



शिक्षा मंत्रालय
MINISTRY OF
EDUCATION



भारत सरकार
GOVERNMENT
OF INDIA

काशी तमिल संगमम् 5.0 • திருக்குறள் பிலவோம்

புர்து டுஃபுசு பாய்து நே ஸுரு

திருக்குறள் • Thirukkural • Thiruvalluvar

அறிவுடைமை • The Possession of Knowledge

எப்பொருள் யார்யார்வாய்க் கேட்பினும் அப்பொருள்
மெய்ப்பொருள் காண்ப தறிவு.

யிதே விஸே யிஸ பிஹு கான்ஸே பனசு கானே கதே புகு
உரு அது சி கஹு க்ருதே துதே பிஹு பதே ருகு

423

கல்வி • Learning

391

கற்க கசடறக் கற்பவை கற்றபின்
நிற்க அதற்குத் தக.

பிஹுஸ லாயி க்ரு பிஹு மஃபுகி க்ருதே ப்ருதே
நிஹு மன பதே யி மசு பதே தாஹு ந்தே க்ருதே

செய்ந்நன்றியறிதல் • Gratitude

நன்றி மறப்பது நன்றன்று நன்றல்லது
அன்றே மறப்பது நன்று.

ஹுகா யா நே தாஹு க்ருதே ஹு ஹு ஹு ஹு
க்ரு ந நே கானே ஹுகா நே யிஸ ஹு ஹு ஹு

108

வாய்மை • Veracity

291

வாய்மை எனப்படுவது யாதெனின் யாதொன்றும்
தீமை இலாத சொலல்.

மஃபுகி சிசு ஹு பிஹு புகு யி நே ஹு க்ருதே க்ரு
ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு

இனியவை கூறல் • The Utterance of Pleasant Words

இனிய உளவாக இன்னாத கூறல்
கனியிருப்பக் காய்கவர்த் தற்று.

ஹுரு ஹு ஹு ஹு க்ருதே க்ருதே ஹு ஹு ஹு
ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு

100

பொறையுடைமை • The Possession of Patience, Forbearance

152

பொறுத்தல் இறப்பினை என்றும் அதனை
மறத்தல் அதனினும் நன்று.

ஹுரு பனசு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு
ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு

பண்புடைமை • Courtesy

எண்பதத்தால் எய்தல் எளிதென்ப யார்மாட்டும்
பண்புடைமை என்னும் வழக்கு.

ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு
ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு

991

ஒப்புரவறிதல் • Duty to Society

211

கைம்மாறு வேண்டா கடப்பாடு மாரிமாட்டு
என்னாற்றுங் கொல்லோ உலகு.

ஹுகா க்ரு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு
ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு

இடுக்கண் அழியாமை • Hopefulness in Trouble

இடுக்கண் வருங்கால் நகுத அதனை
அடுத்தார்வது அஃதொப்ப தில்.

ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு
ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு

621

ஆள்வினை உடைமை • Manly Effort

611

அருமை உடைத்தென்று அசாவாமை வேண்டும்
பெருமை முயற்சி தரும்.

கானே காம ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு
ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு

பெருமை • Greatness

பிறப்பொக்கும் எல்லா உயிர்க்கும் சிறப்பொவ்வா
செய்தொழில் வேற்றுமை யான்.

ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு
ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு

972

மருந்து • Medicine

945

மாறுபாடு இல்லாத உண்டி மறுத்துண்ணின்
ஹுபாடு இல்லை உயிர்க்கு.

ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு
ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு ஹு



kts.cict.in

काशी तमिल संगमम् 5.0 • திருக்குறள் பிலவோம்

وزارت تعلیم، حکومت ہند

چنئی، (CICT) سینٹرل انسٹی ٹیوٹ آف کلاسیکل تمل

© ترجمہ CC BY 4.0 سینٹرل انسٹی ٹیوٹ آف کلاسیکل تمل، چنئی